



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 11–21 октября 2011 года

- Пункт 5 повестки дня. Решение, по возможности, дополнительных рабочих вопросов, определенных Аэронавигационной комиссией или Группой экспертов
- Пункт 5.1 повестки дня. Рассмотрение положений о перевозке литиевых батарей

### РАЗДЕЛ II. ЛИТИЕВЫЕ БАТАРЕИ. ТРЕБОВАНИЯ К ПОГРУЗКЕ

(Представлено Г. А. Личем)

#### АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

В настоящем рабочем документе предлагается внести дополнение к разделу II Инструкций по упаковке, применяющееся к литиевым батареям с целью приведения в соответствие с требованиями, предъявляемыми к эксплуатантам относительно обеспечения безопасности при перевозке таких грузов на воздушных судах и защиты их от повреждения.

**Действия DGP:** DGP предлагается рассмотреть варианты, представленные в добавлении к настоящему рабочему документу и внести поправки в текст, согласованный на совещании DGP-WG/11 относительно раздела II Инструкций по упаковке 965, 966, 967, 968, 969 и 970.

#### 1. INTRODUCTION

1.1 Lithium cells and batteries that comply with Section II of Packing Instructions 965, 966, 967, 968, 969 and 970 are not subject to other additional requirements of the Technical Instructions.

1.2 As a result, 'Section II' lithium cells and batteries are not subject to the requirements applicable to the operator, including Part 7;2.4.2 of the Technical Instructions requiring the operator to secure dangerous goods in a manner that will prevent any movement, and Part 7;2.4.3 Technical Instructions, which requires the operator to protect packages from being damaged, including by the movement of baggage, mail, stores or other cargo.

1.3 It is suggested that this should be addressed so that consignments that bear the lithium battery handling label are subject to the requirements for securing of packages and protecting them from

damage. This would apply to all Section II lithium batteries except those contained in equipment with no more than four cells or two batteries, since the handling label is not required for those batteries and the cells and batteries are afforded some protection by the equipment that they are in.

1.4 At the DGP Working Group of the Whole Meeting in Atlantic City (DGP-WG/11, 4 to 8 April 2011), additional wording was proposed for Section II of the packing instructions relating to lithium cells and batteries to require compliance with various other parts of the Technical Instructions (DGP/23-WP/3, paragraph 3.2.3.1 refers), and so it is proposed that an amendment to the text that was agreed at DGP-WG/11 be made.

-----

ДОПОЛНЕНИЕ  
ПОПРАВКИ К ТЕХНИЧЕСКИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Часть 4

ИНСТРУКЦИИ ПО УПАКОВЫВАНИЮ

1. Внести поправку в текст, согласованный на совещании DGP-WG/11 к разделу II Инструкций по упаковке 965, 966, 968 и 969:

---

<i>Редакционное примечание.</i>	1. Пересмотренный текст поправки DGP-WG/11 затеняется.
	2. Заменить "ионо-литиевые" на "литий-металлические" в тексте поправок к Инструкциям по упаковке 968 и 969

---

Вариант 1:

**РАЗДЕЛ II**

За исключением п. 2.3 части 1 (Перевозка опасных грузов по почте), п. 2.4.2 части 7 (Обеспечение безопасности опасных грузов), п. 2.4.3 части 7 (Общие требования к погрузке), п. 4.4 части 7 (Сообщения о происшествиях и инцидентах при перевозке опасных грузов) и п. 1.1. части 8 (Положения относительно опасных грузов, перевозимых пассажирами или экипажами) Предъявленные к перевозке ионо-литиевые элементы и батареи не подпадают под действие других дополнительных требований настоящих Инструкций, если они отвечают требованиям этого раздела.

Или,

вариант 2

**РАЗДЕЛ II**

Предъявленные к перевозке ионо-литиевые элементы и батареи ~~не подпадают под действие других дополнительных требований настоящих Инструкций, если, которые~~ отвечают требованиям этого раздела, ~~не подпадают под действие других дополнительных требований настоящих Инструкций за исключением:~~

1) п. 2.3 части 1 (Перевозка опасных грузов по почте);

2) п. 2.4.2 части 7 (Обеспечение безопасности опасных грузов);

3) п. 2.4.3 части 7 (Общие требования к погрузке);

4) п. 4.4 части 7 (Сообщения об инцидентах и происшествиях при перевозке опасных грузов);

5) п. 1.1 части 8 (Положения относительно опасных грузов, перевозимых пассажирами или экипажами).

2. DGP также предлагается рассмотреть следующие варианты для исправления текста, согласованного на совещании DGP-WG/11 к разделу II Инструкций по упаковыванию 967 и 970:

- 
- Редакционное примечание.*
1. Дополнительные предложения по пересмотру поправок DGP-WG/11 затеяются.
  2. Заменить "ионо-литиевые" на "литий-металлические" для изменения текста Инструкции по упаковыванию 970.
- 

Вариант 1:

## РАЗДЕЛ II

За исключением п. 2.3 части 1 (Перевозка опасных грузов по почте), п. 4.4 части 7 (Сообщения о происшествиях и инцидентах при перевозке опасных грузов), п. 1.1 части 8 (Положения об опасных грузах, перевозимых пассажирами или экипажами) и для упаковок с обозначением правил обращения с литиевыми батареями; п. 2.4.2 части 7 (Обеспечение безопасности опасных грузов) и п. 2.4.3 части 7 (Общие требования к погрузке). Предъявленные к перевозке литий-металлические элементы и батареи не подпадают под действие других дополнительных требований настоящих Инструкций, если они отвечают требованиям этого раздела.

Или,

вариант 2

## РАЗДЕЛ II

Предъявленные к перевозке ионо-литиевые элементы и батареи ~~не подпадают под действие других дополнительных требований настоящих Инструкций, если~~, которые отвечают требованиям этого раздела, ~~не подпадают под действие других дополнительных требований настоящих Инструкций за исключением:~~

1) п. 2.3 части 1 (Перевозка опасных грузов по почте);

2) п. 2.4.2 части 7 (Обеспечение безопасности опасных грузов);

3) п. 2.4.3 части 7 (Общие требования к погрузке);

4) п. 4.4 части 7 (Сообщения об инцидентах и происшествиях при перевозке опасных грузов);

5) п. 1.1 части 8 (Положения относительно опасных грузов, перевозимых пассажирами или экипажами).

Подпункты 2) и 3) выше применяются только к упаковкам с этикетками, содержащими описание правил обращения с литиевыми батареями.

– КОНЕЦ –